

Index of Words and Topics in Volume 18

Volume 18, Number 4, décembre 1973

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/003189ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/003189ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

(1973). Index of Words and Topics in Volume 18. *Meta*, 18(4), 405–407.

<https://doi.org/10.7202/003189ar>

INDEX OF WORDS AND TOPICS IN VOLUME 18

- Accident while on travel status, 4, p. 379.
Accommodation, 4, p. 379.
Adult education, 4, p. 380.
Air-route, 1-2, p. 167.
Air-way, 1-2, p. 167.
Alterations, 4, p. 372.
Amendment, 4, p. 379.
Analysis, 3, p. 300.
Arrowhead tack, 4, p. 372.
At cost, 4, p. 380.
Audio, 4, p. 365.
Audiofrequency, 4, p. 366.
Audiofrequency amplifier, 4, p. 366.
Audiofrequency oscillator, 4, p. 366.
Audio signal, 4, p. 365.
Audio signal current, 4, p. 365.
Audio signal output, 4, p. 365.
Audio spectrum, 4, p. 366.
Automatic, 4, p. 380.
Automation, 4, p. 379.
Auto worker, 1-2, p. 174.
Baby computer, 1-2, p. 166.
Back transformation, 3, p. 300, 304.
Back translation, 3, p. 296.
Balconet, 1-2, p. 259.
Bank, 1-2, p. 176.
Banking, 1-2, p. 176.
Bargaining, 4, p. 379.
Bargaining unit, 4, p. 379.
Base pay, 4, p. 380.
Base rate, 4, p. 380.
Base wage, 4, p. 380.
Basic, 1-2, p. 177.
Basic English, 1-2, p. 259.
Basic function of translation, 3, p. 296.
Basic pay, 4, p. 380.
Basic rate, 4, p. 380.
Basic salary, 4, p. 380.
Bedroom set, 1-2, p. 175.
Behind closed doors, 4, p. 380.
Bell, 1-2, p. 177.
Bellingerent, 1-2, p. 172.
Benefit, 4, p. 379.
Beware of potholes, 1-2, p. 258.
Bilingualism, 3, p. 301.
Bilingualism and translation, 3, p. 302.
Billiard game, 1-2, p. 176.
Billiard room, 1-2, p. 176.
Billiard table, 1-2, p. 176.
Bimonthly, 4, p. 379.
Black to thermal neutrons, 1-2, p. 241.
Box pleat, 4, p. 373.
Brain-drain, 1-2, p. 230.
Brain-storming, 1-2, p. 230.
Brim, 1-2, p. 177.
Building, 12, p. 176.
Building construction, 3, p. 341.
Building trade, 1-2, p. 176.
Business terms, 4, p. 389.
Butterfly screw, 1-2, p. 258.
Button, 1-2, p. 177.
CAAT, 4, p. 369.
Canadianism, 1-2, p. 185.
Cancellation of agreement, 4, p. 380.
Cathode ray tube, 1-2, p. 110.
CATS, 4, p. 368.
Certify (to), 4, p. 379.
Charitable, 1-2, p. 171.
Char staff, 4, p. 379.
Chemical jacket removal, 1-2, p. 241.
Chesterfield, 1-2, p. 185.
Chinese collar, 4, p. 373.
Class, 1-2, p. 176.
Classroom, 1-2, p. 176.
Clerical staff personnel, 4, p. 380.
Clerical worker, 4, p. 380.
Climb two flights (to), 1-2, p. 174.
Closed shop, 4, p. 380.
Cog, 1-2, p. 177.
College, 4, p. 368.
College of advanced technology, 4, p. 368.
College of applied arts and technology, 4, p. 369, 370.
College of education, 4, p. 368.
Collegiate system, 4, p. 368.
Community college, 4, p. 369.
Compound bilingual, 3, p. 302.
Computational linguistics, 1-2, p. 103, 129.
Computer industry, 1-2, p. 166.
Computing terminology, 3, p. 339.
Concession road, 1-2, p. 182.
Conscience, 1-2, p. 176.
Conscience clause, 4, p. 379.
Conscientiousness, 1-2, p. 176.
Consciousness, 1-2, p. 176.
Constituent college, 4, p. 368.
Context and translation, 3, p. 300.
Contextual linguistic transposition, 3, p. 304.
Contextual transposition, 3, p. 295, 303.
Contracting out, 4, p. 379.
Contribution, 4, p. 380.
Control cards, 1-2, p. 111.
Convert (to), 4, p. 365.
Convert (to) sound waves, 1-2, p. 269.
Coordinate bilingual, 3, p. 302.
Core, 1-2, p. 185.
Core structure level, 3, p. 298.
Corporate planning terms, 3, p. 341.
Cost of production, 4, p. 380.
Cost price, 4, p. 380.
Cross-cultural studies, 3, p. 295, 297.
Crosswise, 4, p. 373.
Cultural context, 3, p. 301.
Cup, 1-2, p. 178.
Curb, 1-2, p. 177.
Day, 1-2, p. 176.
Daylight, 1-2, p. 176.
Dead Sea Scrolls, 1-2, p. 178.
Decentering, 3, p. 296, 300.
Deceptive cognates, 1-2, p. 173.
Development, 3, p. 330, 331.
Diluted reactor, 1-2, p. 250.
Diploma, 4, p. 369.
Dissipated, 1-2, p. 173.

- Dominant language, 3, p. 303.
 Drift, 1-2, p. 226.
 Dual job holding, 4, p. 380.
 Dust control, 1-2, p. 264.
 Dynamic equivalence, 3, p. 300.
 Dynamic microphone, 1-2, p. 273.
 Edge, 1-2, p. 177.
 Electric audiosignal current, 4, p. 365.
 Electric blanket, 1-2, p. 259.
 Electric current, 4, p. 365.
 Electromechanical transducer, 4, p. 365.
 Employee, 4, p. 379.
 Facing, 4, p. 373.
 Fair warning, 4, p. 379.
 Felt pen, 1-2, p. 260.
 Fifth High, 4, p. 370.
 Filling of the agreement, 4, p. 381.
 Flame gun, 1-2, p. 259.
 Floor, 1-2, p. 174.
 Forced-circulation reactor, 1-2, p. 250.
 Formal agreement, 4, p. 379.
 Formal equivalence, 3, p. 299.
 Formatting, 1-2, p. 110.
 French seem, 4, p. 372.
 French spoken in France, 3, p. 306.
 French spoken in Quebec, 3, p. 306.
 Fringe benefits, 1-2, p. 273.
 Functions, 3, p. 301.
 Fungi, 3, p. 339.
 Garment worker, 1-2, p. 174.
 Germ warfare, 1-2, p. 259.
 Golden handshake, 1-2, p. 260.
 Grain, 4, p. 373.
 Grammar book, 1-2, p. 176.
 Graphite reactor, 1-2, p. 250.
 Grey body, 1-2, p. 241.
 Guide book, 1-2, p. 176.
 Half-cup brassiere, 1-2, p. 259.
 Handle, 1-2, p. 178.
 Hardware, 1-2, p. 176, 273.
 Hardware store, 1-2, p. 176.
 Hardware trade, 1-2, p. 176.
 Harmless drudge, 1-2, p. 139.
 High audiofrequencies, 4, p. 366.
 High School Teacher's Certificate, 4, p. 369.
 Hole, 1-2, p. 263.
 Home help, 1-2, p. 258.
 Housekeeping cabin, 1-2, p. 186.
 House organ, 1-2, p. 230.
 Impossibility of translation, 3, p. 296.
 Industrial relations, 4, p. 378.
 Industrial relations consultant, 4, p. 380.
 Informal agreement, 4, p. 379.
 Informatics, 1-2, p. 165.
 Information retrieval, 1-2, p. 104, 105.
 Information store, 1-2, p. 168.
 Institute of education, 4, p. 368.
 Interim Elementary School Teacher's Certificate, 4, p. 369.
 Interpretation, 3, p. 333.
 Items in context, 3, p. 301.
 Job, 1-2, p. 172.
 Joint venture, 1-2, p. 230.
 Junior college, 4, p. 370.
 Junior matriculation, 4, p. 369.
 Kernel level, 3, p. 304.
 Kernel structure level, 3, p. 298.
 Key data, 1-2, p. 166.
 Knife pleat, 4, p. 373.
 Knob, 1-2, p. 177.
 Knowledge and language, 3, p. 296.
 Kwic-index, 1-2, p. 111.
 Language and culture, 3, p. 297.
 Leadership training, 3, p. 329, 331.
 Lecture, 3, p. 332.
 Lengthwise, 4, p. 373.
 Lexicographic center for Canadian English, 1-2, p. 180.
 Liberal arts college, 4, p. 369.
 Lichens, 3, p. 339.
 Light-pen, 1-2, p. 130.
 Linguistic relativity, 3, p. 297.
 Linguistics and translation, 3, p. 297.
 Literal translation, 3, p. 299.
 Loose chippings, 1-2, p. 258.
 Loudspeaker, 4, p. 365.
 Low audiofrequencies, 4, p. 366.
 Lower management, 3, p. 331.
 Luncheon voucher, 1-2, p. 260.
 Machine readable form, 1-2, p. 108.
 Management, 3, p. 329, 330.
 Mandarin collar, 4, p. 373.
 Marketing, 1-2, p. 197, 273; 3, p. 340.
 Meanings, 3, p. 301.
 Mediating response, 1-2, p. 155.
 Meeting, 3, p. 329, 332.
 Memory, 1-2, p. 168.
 Microphone, 4, p. 365.
 Middle management, 3, p. 331.
 Mike, 1-2, p. 273.
 Mine worker, 1-2, p. 174.
 Modern translation, 3, p. 296.
 Moose, 1-2, p. 183.
 Multi-method validity, 3, p. 306.
 Name, 1-2, p. 54.
 Naming behavior, 1-2, p. 25.
 Naming unit, 1-2, p. 25.
 National assistance, 1-2, p. 258.
 Nature of translation, 3, p. 295.
 Nod (to), 1-2, p. 175.
 No entry, 1-2, p. 261.
 Non-stop flight, 1-2, p. 258.
 Noun, 1-2, p. 54.
 Nuclear parent, 1-2, p. 241.
 Nuclear poison, 1-2, p. 241.
 Nuts, 1-2, p. 175.
 Opaque, 1-2, p. 241.
 Opening of a parachute, 1-2, p. 270.
 Operand, 1-2, p. 273.
 Pads, 4, p. 372.
 Pancake bar, 1-2, p. 260.
 Paper clip, 4, p. 383.
 Parser, 1-2, p. 128.
 Parsing, 1-2, p. 128.
 Pedestrian crossing, 1-2, p. 259.
 Pension plan, 4, p. 379.
 Peter Pan collar, 4, p. 372.
 Plane down, 1-2, p. 263.
 Phono cartridge, 4, p. 366.
 Phonograph pickup, 4, p. 365.
 Phonograph pickup cartridge, 4, p. 366.
 Phono pickup, 4, p. 366.
 Pickup cartridge, 4, p. 366.
 Pimple, 1-2, p. 177.
 Policy of containment, 1-2, p. 259.
 Polysemy, 3, p. 301.

- Poorly, 1-2, p. 173.
 Potatoes, 1-2, p. 185.
 Press cloth, 4, p. 372.
 Pressure tube reactor, 1-2, p. 250.
 Pressurized light water reactor, 1-2, p. 250.
 Printer, 1-2, p. 109.
 Production cost, 4, p. 380.
 Professionals, 4, p. 379.
 Prong, 1-2, p. 177.
 Public relations consultant, 4, p. 380.
 Quotation, 3, p. 338.
 Radioactive burial ground, 1-2, p. 241.
 Rate of removal, 1-2, p. 263.
 Reeve, 1-2, p. 182.
 Refresher training, 3, p. 330.
 Reliability, 1-2, p. 195.
 Reliability test, 3, p. 306.
 Reliable, 1-2, p. 194.
 Representational mediation process, 1-2, p. 155.
 Research instrument, 3, p. 295.
 Rich mixture, 1-2, p. 264.
 Rickrack, 4, p. 372.
 Rim, 1-2, p. 177.
 Role of language in the process of knowledge, 3, p. 296.
 Room, 1-2, p. 175.
 Room temperature, 1-2, p. 263.
 Royalty, 1-2, p. 200.
 Salary, 4, p. 380.
 Sapir-Worf hypothesis, 3, p. 297.
 Scale, 1-2, p. 177.
 Science of translation, 3, p. 336.
 Selective corrosion, 1-2, p. 264.
 Self-service, 1-2, p. 230.
 Semantic universals, 3, p. 299.
 Senior matriculation, 4, p. 370.
 Shell, 1-2, p. 177.
 Shopping spree, 1-2, p. 265.
 Sill, 1-2, p. 177.
 Situational context, 3, p. 301.
 Size, 1-2, p. 177.
 Sled, 1-2, p. 175.
 Sledge, 1-2, p. 175.
 Sleeve board, 4, p. 372.
 Sleigh, 1-2, p. 175.
 Slippery elm, 3, p. 328.
 Slough, 1-2, p. 182.
 Slurry reactor, 1-2, p. 250.
 Small computers, 1-2, p. 166.
 Snowmobile, 1-2, p. 271.
 Sockeye, 1-2, p. 182.
 Sofa, 1-2, p. 185.
 Software, 1-2, p. 166, 273.
 Sound, 4, p. 365.
 Split-shift premium, 4, p. 379.
 Standing committee, 4, p. 380.
 Stationery, 1-2, p. 176.
 Stative verbs, 1-2, p. 281.
 Steel worker, 1-2, p. 174.
 Structural correspondances, 3, p. 299.
 Stud, 1-2, p. 177.
 Superannuated worker, 4, p. 379.
 Surface forms, 3, p. 296.
 Surfing, 4, p. 371.
 Surf-riding, 4, p. 371.
 Tape measure, 4, p. 372.
 Task, 1-2, p. 172.
 Teacher's college, 4, p. 369.
 Teacher-training college, 4, p. 368.
 Test-tube, 1-2, p. 270.
 Test-tube baby, 1-2, p. 259.
 Theory of translation, 3, p. 298.
 Thought and language, 3, p. 296.
 Thread, 4, p. 373.
 Tone arm, 4, p. 366.
 Tooth, 1-2, p. 177.
 Top management, 3, p. 331.
 Torsion bar, 1-2, p. 259.
 Tracing wheel, 4, p. 373.
 Traditional translation, 3, p. 296.
 Training technical specialists, 3, p. 329.
 Transformational grammar, 3, p. 298.
 Translation of research instruments, 3, p. 304.
 Transparent, 1-2, p. 241.
 Two wheels (on), 1-2, p. 258.
 Type-setting, 1-2, p. 111.
 Ukrainian language, 4, p. 386.
 Unified theory of language, 3, p. 298.
 University college, 4, p. 368.
 Updating, 3, p. 330.
 Uplift brassiere, 1-2, p. 259.
 Utility programs, 1-2, p. 111.
 Utterance units, 3, p. 301.
 Vacancy, 1-2, p. 241.
 Visceral, 1-2, p. 173.
 Vocational training, 3, p. 330, 332.
 Voice coil, 1-2, p. 274.
 Wage bracket, 4, p. 370.
 Warp, 4, p. 373.
 Waste-water treatment plant, 1-2, p. 273.
 Water pressure test, 1-2, p. 263.
 Weak mixture, 1-2, p. 264.
 Wind sleeve, 1-2, p. 273.
 Wing load, 1-2, p. 259.
 Winter sports, 3, p. 342.
 Woof, 4, p. 373.
 Worker, 1-2, p. 174.
 Write (to), 1-2, p. 174.
 X-rays, 1-2, p. 264.
 Zipper, 4, p. 372.